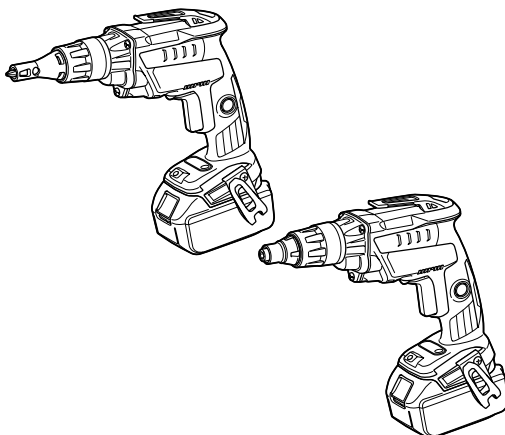


EN	Cordless Screwdriver	INSTRUCTION MANUAL	4
SL	Brezžični vijačnik	NAVODILA ZA UPORABO	9
SQ	Kaçavidë me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	14
BG	Акумулаторна отвертка	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	19
HR	Bežični odvijač	PRIRUČNIK S UPUTAMA	25
MK	Безжичен одвртувач	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	30
SR	Бежични одвијач	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	35
RO	Mașină de înșurubat cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	40
UK	Бездротовий шурупверт	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	45
RU	Аккумуляторный шурупверт	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	51

DFS250 DFS251



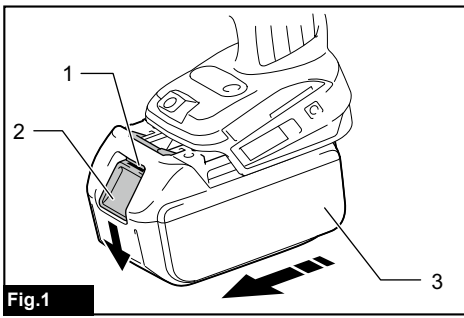


Fig.1

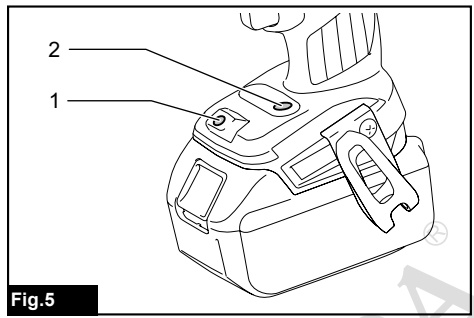


Fig.5

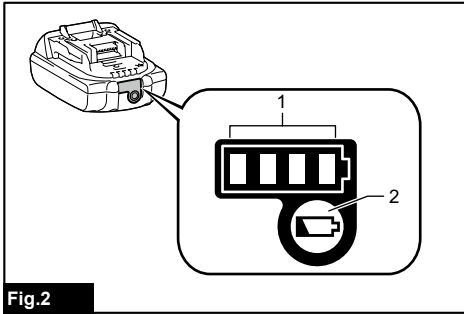


Fig.2

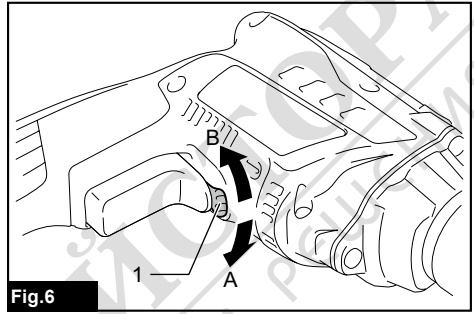


Fig.6

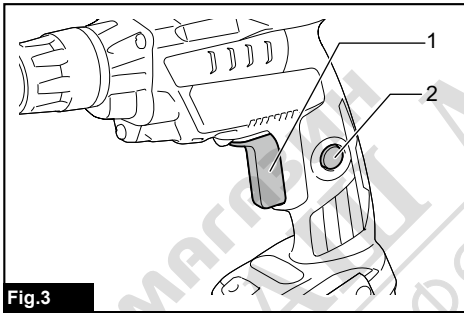


Fig.3

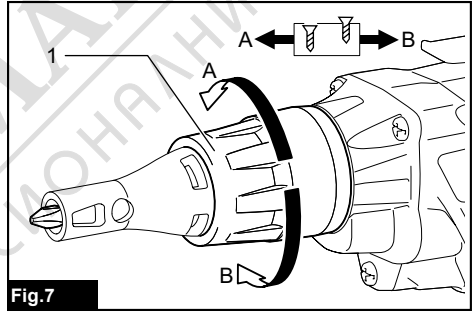


Fig.7

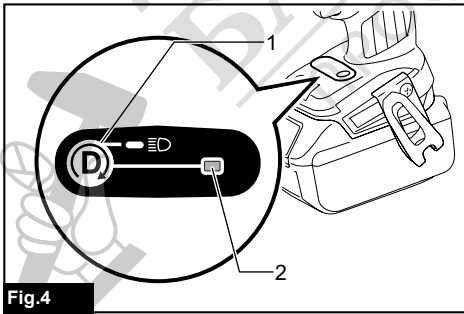


Fig.4

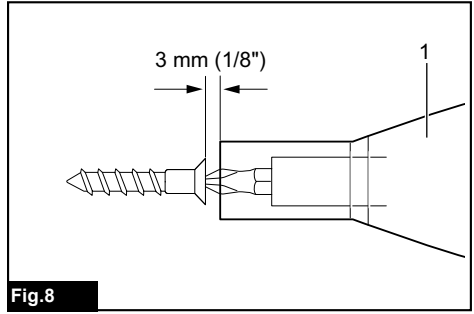


Fig.8

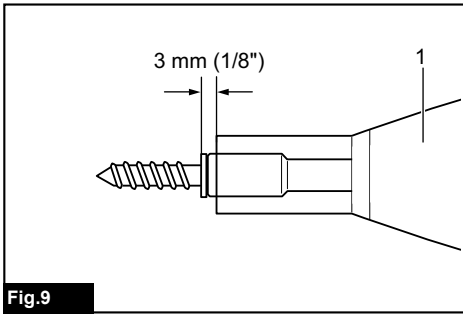


Fig.9

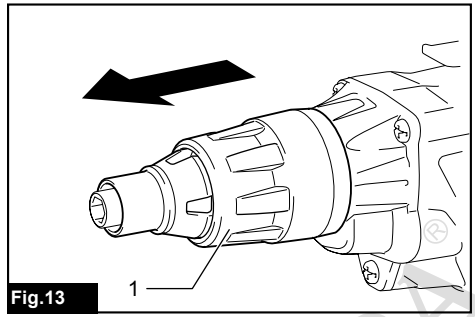


Fig.13

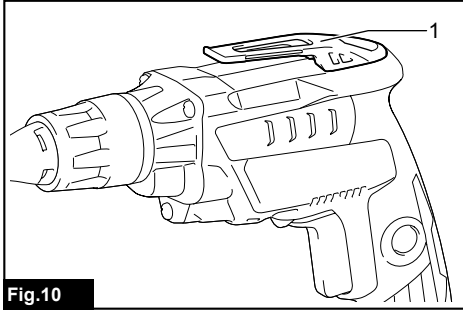


Fig.10

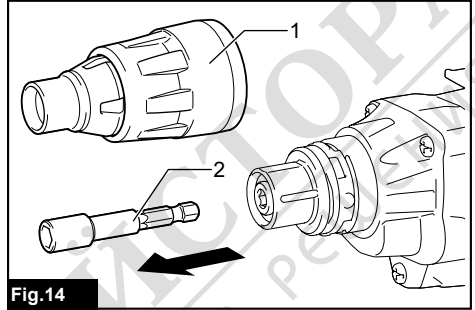


Fig.14

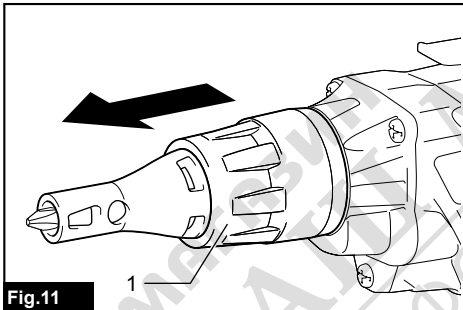


Fig.11

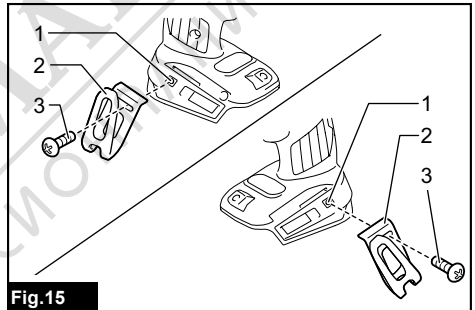


Fig.15

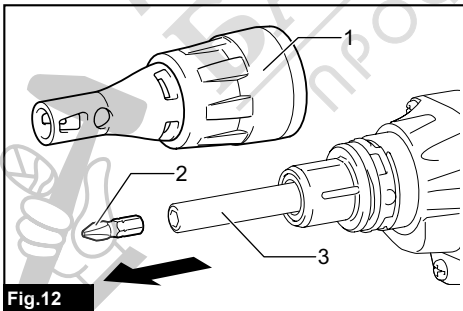


Fig.12

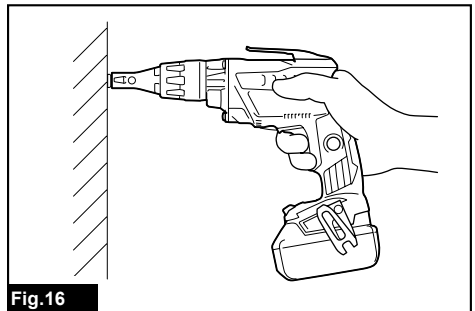


Fig.16

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DFS250		DFS251	
Работен капацитет при затягане	Самонарезен винт	6 мм			
	Винт за гипсокартон	5 мм			
Обороти на празен ход (RPM)		0 – 2 500 мин ⁻¹			
Обща дължина	С къс ограничител	223 мм		-	
	С дълъг ограничител	239 мм		-	
Обща дължина		-		217 мм	
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 18 V			
Стандартна акумулаторна батерия		BL 1815 / BL 1815N / BL 1820 / BL 1820B	BL 1830 / BL 1830B / BL 1840 / BL 1840B / BL 1850 / BL 1850B / BL 1860B	BL 1815 / BL 1815N / BL 1820 / BL 1820B	BL 1830 / BL 1830B / BL 1840 / BL 1840B / BL 1850 / BL 1850B / BL 1860B
Зарядно устройство		DC18RC / DC18RD / DC18SE / DC18SF / DC18SD			
Нетно тегло		1,6 кг	1,8 кг	1,5 кг	1,8 кг

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторните батерии може да са различни в различните държави.
- Тегло с акумулаторна батерия, съгласно процедурата EPTA 01/2003

Предназначение

Инструментът е предназначен за завиване на винтове в дърво, метал и пластмаса.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN62841:

Модел DFS250

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 72 dB(A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

Модел DFS251

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 72 dB(A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841:

Модел DFS250

Работен режим: завинтване без удар
Ниво на вибрациите (a_h): 2,5 m/s² или по-малко
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s²

Модел DFS251

Работен режим: завинтване без удар
Ниво на вибрациите (a_h): 2,5 m/s² или по-малко
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Освен това обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ЕО декларация за съответствие

Само за европейските страни

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасна работа с акумулаторна отвертка

1. Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност закрепващият елемент да допре в скрити кабели. Ако закрепващите елементи се допрат до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да "удари" работещия.
2. Винаги осигурявайте добра опора за краката си. Когато използвате инструмента на високи места, се убедете, че отдолу няма никого.
3. Дръжте инструмента здраво.
4. Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.
5. Не докосвайте найкрайника или обработвания детайл непосредствено след работа, защото могат да са много горещи и да изгорят кожата ви.
6. Обработваните детайли трябва винаги да се закрепват в менгеме или подобно задържащо устройство.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт.

НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.
2. Не разглобявайте акумулаторните батерии.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.

Закъсването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.

6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Внимавайте да не изпускате или удряте акумулаторната батерия.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби. Запелете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разрешили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загорелите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен и касетата с акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на инструмента.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато инсталирате или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво инструмента и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво инструмента и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреждане на инструмента и акумулаторната батерия или нараняване.

- **Фиг.1:** 1. Червен индикатор 2. Бутон
3. Акумулаторна батерия

За да извадите акумулаторната батерия, я плъзнете извън инструмента, плъзгайки същевременно бутон в предната част на акумулаторната батерия.

За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищракване. В случай че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че тя не е фиксирана напълно на мястото си.

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги вмъквайте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

⚠ВНИМАНИЕ: Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Само за акумулаторни батерии с индикатор

- **Фиг.2:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Заредете батерията.
			Батерията може да не работи правилно.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показаната леко да се различава от действителния капацитет.

Система за защита на инструмента / акумулаторната батерия

Инструментът е оборудван със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията се намират в едно от следните условия:

Защита срещу претоварване

Когато батерията се използва по начин, който води до необичайно висока консумация на ток, инструментът спира автоматично без никаква индикация. В този случай изключете инструмента и преустановете приложението, което претоварва инструмента. След това отново включете инструмента, за да продължите.

Защита срещу прегряване

Ако инструментът или акумулаторната батерия прегреят, той автоматично спира да работи и лампата започва да мига. В този случай оставете инструмента и акумулаторната батерия да изстинат, преди да включите инструмента отново.

Защита срещу прекомерно разреджване

Когато капацитетът на акумулаторната батерия не е достатъчен, инструментът спира автоматично. В този случай извадете батерията от инструмента и я заредете.

Включване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (ИЗКЛ.) при отпускането му.

► **Фиг.3:** 1. Пусков прекъсвач 2. Блокиращ бутон

За да включите инструмента, просто натиснете пусковия прекъсвач. Оборотите на инструмента се увеличават с увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач.

За непрекъсната работа натиснете пусковия прекъсвач, задействайте блокиращия бутон, след което отпуснете пусковия прекъсвач. За да изключите инструмента от блокираното състояние, натиснете докрай пусковия прекъсвач и след това го отпуснете.

▲ ВНИМАНИЕ: Превключвателят може да се заключва в положение „ON“ (ВКЛ.) за удобство и комфорт на оператора при продължителна работа. Внимавайте, когато заключвате инструмента във положение „ON“ (ВКЛ.) и продължавате да го държите здраво.

ЗАБЕЛЕЖКА: Дори във включено състояние и работещ мотор, найкрайникът за отвертка няма да се върти. Натиснете инструмента напред, за да задействате съединителя.

ЗАБЕЛЕЖКА: Инструментът автоматично ще спре, ако моторът продължава да се върти около 6 минути.

Режим на задействане при натиск

► **Фиг.4:** 1. Бутон 2. Индикатор за режим

Този инструмент разполага с режим на задействане при натиск. В този режим инструментът изключва захранването на мотора за икономия на заряда на батерията, когато не се работи.

За да изберете режим на задействане при натиск, натиснете леко спусъка, след което го отпуснете и бързо натиснете бутона. Индикаторът за режима ще светне.

След като е включен режимът на задействане при натиск, натиснете пусковия прекъсвач и след това натиснете заключващия бутон. Приложете натиск върху найкрайника за отвертка и моторът ще започне да се върти. Допълнителен натиск ще задейства съединителя и найкрайникът за отвертка ще започне да се върти. В режим на задействане при натиск, моторът и найкрайникът за отвертка ще се въртят само при прилагане на натиск.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако инструментът не работи около 8 часа в режим на задействане при натиск със заключен спусък, той ще се изключи. В този случай отпуснете и отново натиснете спусъка, за да го рестартирате.

Включване на предната лампичка

▲ ВНИМАНИЕ: Не гледайте директно в светлинния източник.

► **Фиг.5:** 1. Лампа 2. Бутон

За да включите лампата, леко натиснете пусковия прекъсвач и го освободете. Лампата се самоизключва около 10 секунди след отпускане на пусковия прекъсвач.

За да продължите да изгасяте лампата, леко натиснете пусковия прекъсвач, освободете го и след това натиснете бутона за няколко секунди. За да включите лампата, извършете отново същата дейност.

В режим на задействане при натиск със заключен пусков прекъсвач, лампата се изключва около една минута след спирането на мотора.

ЗАБЕЛЕЖКА: При натиснат пусков прекъсвач състоянието на лампата не може да се променя.

ЗАБЕЛЕЖКА: За около 10 секунди след отпускане на пусковия прекъсвач, лампата се изключва около една минута.

ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте суха кърпа, за да изчистите полепналата по лупата на лампата мръсотия. Внимавайте да не надраскате лупата на лампата, тъй като това ще влоши осветяването.

Действие на превключвателя за промяна на посоката

► **Фиг.6:** 1. Превключвател на посоката на въртене

▲ ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте посоката на въртене преди работа.

▲ ВНИМАНИЕ: Използвайте превключвателя за промяна на посоката на въртене само когато инструментът е напълно спрял. Промяна на посоката на въртене преди спиране на инструмента може да го повреди.

▲ ВНИМАНИЕ: Когато инструментът не се използва, винаги поставяйте превключвателя на посоката на въртене в неутрално положение.

Инструментът е снабден с превключвател на посоката на въртене. Натиснете превключвателя на посоката на въртене към положение ↶ (страна А) за въртене по посока на часовниковата стрелка или към положение ↷ (страна В) за въртене по посока обратна на часовниковата стрелка. Когато превключвателя на посоката на въртене е в неутрална позиция, пусковият прекъсвач не може да бъде натиснат.

Регулиране на дълбочината

► Фиг.7: 1. Ограничител

Дълбочината може да се регулира чрез завъртане на ограничителя. Завъртете го в посока "В" за по-малка дълбочина и в посока "А" за по-голяма дълбочина. Един пълен оборот на ограничителя се равнява на промяна в дълбочината от 2 мм (1/16").

За DFS250

► Фиг.8: 1. Ограничител

За DFS251

► Фиг.9: 1. Ограничител

Регулирайте ограничителя така, че разстоянието между края му и главата на винта да е приблизително 3 мм (1/8"), както е показано на илюстрациите. Направете пробно завинтване в материала или парче от същия материал. Ако дълбочината все още не е подходяща за винта, продължете регулирането, докато не постигнете настройката за подходяща дълбочина.

Кука

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги изваждайте акумулаторната батерия, когато окачвате инструмента с куката.

⚠ВНИМАНИЕ: Никога не окачвайте инструмента нависоко или на повърхност, която може да е нестабилна.

► Фиг.10: 1. Кука

Куката може да се използва за ваше удобство за временно закачане на инструмента.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да извършите никакви дейности по инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Поставяне или сваляне на накрайника за отвертка/ накрайника тип вложка

За DFS250

► Фиг.11: 1. Ограничител

► Фиг.12: 1. Ограничител 2. Накрайник за отвертка
3. Магнитен държач на накрайници

За да отстраните накрайника за отвертка, издърпайте ограничителя и след това хванете накрайника с клещи и издърпайте накрайника от магнитния държач на накрайници. За да монтирате накрайника за отвертка, трябва да го натиснете здраво в магнитния държач за накрайници. След това поставете ограничителя, като силно го натиснете назад.

За DFS251

► Фиг.13: 1. Ограничител

► Фиг.14: 1. Ограничител 2. Накрайник тип вложка

За да отстраните накрайника тип вложка, издърпайте ограничителя, след което издърпайте накрайника тип вложка. За да монтирате накрайника тип вложка, натиснете го силно във втулката. След това поставете ограничителя, като силно го натиснете назад.

Кука

► Фиг.15: 1. Канал 2. Кука 3. Винт

Куката може да се използва за ваше удобство за временно закачане на инструмента. Може да се монтира от всяка страна на инструмента.

За да монтирате куката, я поставете в канала на корпуса на инструмента независимо от коя страна, след което я завийте с винт. За да я свалите, отвийте винта и я махнете.

Експлоатация

Работа със завинтване

► Фиг.16

Поставете винта върху върха на накрайника и поставете върха на винта върху повърхността на обработвания детайл, който ще се затяга. Окажете натиск върху инструмента и го стартирайте. Изгледете назад инструмента, веднага щом съединителят се задейства. След това отпуснете пусковия прекъсвач.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато поставяте винта върху върха на накрайника, внимавайте да не го натиснете към винта. Ако винтът се натисне, съединителят ще се задейства и винтът ще се завърти внезапно. Това може да повреди обработвания детайл или да причини нараняване.

⚠ВНИМАНИЕ: Уверете се, че накрайникът е поставен директно в главата на винта – в противен случай винтът и/или накрайникът могат да се повредят.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента, се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разреждител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ ВНИМАНИЕ: Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Накрайници за отвертка
- Магнитен държач на накрайници
- Накрайници тип вложка
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita
- Пластмасово куфарче за пренасяне

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

